

Ilirija d.d.

RESTAURANT
PARK
SOLINE

JELOVNIK / MENU / SPEISEKARTE



HLADNA PREDJELA / COLD STARTERS / KALTE VORSPEISEN / ANTIPASTI FREDDI

DALMATINSKI PRŠUT	0,10 kg	14,00 €
EN Dalmatian prosciutto		
DE Dalmatinischer prosciutto		
IT Prosciutto crudo dalmata		
SIR PAŠKI	0,10 kg	15,00 €
EN Pag cheese		
DE Pager Käse Trapist		
IT Formaggio dell'isola di Pago Trappista		
RIBARSKI PIJAT		20,00 €
Salata od hobotnice, pršut od tune, marinirine kozice, inćuni		
EN Fisherman's platter (Octopus salad, tuna prosciutto, marinated prawns, anchovies)		
DE Fischerteller (Octopussalat, Thunfisch-Prosciutto, marinierte Garnelen, Sardellen)		
IT Piatto del pescatore (Antipasti di mare) (insalata di polpo, prosciutto di tonno, gamberetti marinati, acciughe)		
HLADNI PIJAT „Park Soline“		18,00 €
Dalmatinski pršut, ninski šolol, slavonski kulen, paški sir, svježi sir		
EN Dalmatian smoked ham, cured ham Šokol from Nin, Slavonian kulen, Pag Island cheese, fresh chesse		
DE Dalmatinischer geraucherter Schinken, Salz aus Nin, Slawonische Kulen, Schafskase von der Isel Pag, Frischkase		
IT Prosciutto affumicato Dalmata, Šokol di Nin, Slavonian kulen, formaggio di Pag, formaggio fresco		
CARPACCIO OD BIFTEKA		17,00 €
Biftek tanko narezan, rikola, Grana padano, masli novo ulje		
EN Beefstek thinly sliced, rocket salad, grana padano, Olive oil		
DE Beefsteak dünn geschnitten, rucola, grana padano, olivenöl		
IT Bistecca tagliata a fettine sottili, rucola,grana padano, Olio d'oliva		
GRČKA SALATA		8,00 €
EN Greek salad		
DE Griechischer Salat		
IT Insalata greca		
CEZAR SALATA S PILETINOM		9,00 €
EN Chicken caesar salad		
DE Caesar-Salat mit Hähnchen		
IT Insalata di pollo caesar		
BURRATA PRŠUT I BABY ŠPINAT SA SLATKO-KISELOM EMULZIJOM		17,00 €
EN Burrata with prosciutto and baby spinach, sweet and sour emulsion		
DE Burrata mit Prosciutto und Babyspinat, süß-saure Emulsion		
IT Burrata con prosciutto e spinacini, emulsione agrodolce		
DOMAĆA FOCACCIA		4,00 €
EN Homemade focaccia		
DE Hausgemachte Focaccia		
IT Focaccia fatta in casa		

JUHE / SOUPS / SUPPE / ZUPPE

JUHA OD RAJČICA	3,70 €
EN Tomato soup	
DE Tomatensuppe	
IT Minestra di pomodoro	
GOVEDA JUHA	4,00 €
EN Beef soup	
DE Rindsuppe	
IT Brodo di manzo	
RIBLJA JUHA	4,00 €
EN Fish soup	
DE Fischsuppe	
IT Zuppa di pesca	

TJESTENINE I RIŽOT / PASTA AND RISOTTO / PASTA UND RISOTTO / PASTE E RISOTTO

NJOKI S KOZICAMA	15,00 €
EN Gnocchi with prawns	
DE Ghnocci mit Garnelen	
IT Gnocchi con gamberetia	
TAGLIATELLE S DIMLJENIM LOSOSOM I TIKVICAMA	19,00 €
EN Tagliatele with smoked salamon and zucchini	
DE Tagliatele mit Raucherlachs mit Zucchini fleisch in salsa	
IT Tagliatele con salmone affumicato e le zucchine	
RIŽOTO S GAMBERIMA I LISTIĆIMA GRANA PADANO	17,00 €
EN Risotto with prawns and Grana Padano	
DE Risotto mit Garnele und Grana Padano	
IT Risotto agli gamberi con Grana Padano	
RIŽOTO OD SIPA I KOZICA	17,00 €
SA SLADOLEDOM OD PAŠKOG SIRA	
EN Cuttlefish and shrimp risotto with Pag cheese ice cream	
DE Tintenfisch-Garnelen Risotto mit Pager Käse Eis	
IT Risotto di seppie e gamberi con gelato al formaggio di Pag	
RIŽOTO OD POVRČA	12,00 €
EN Vegetable Risotto	
DE Gemüserisotto	
IT Risotto alle verdure	
PLJUKANCI S PILETINOM I GORGONZOLOM	13,00 €
EN Pasta with chicken and gorgonzola	
DE Pasta mit Hühnchen und Gorgonzola	
IT Pasta con pollo e gorgonzola	
TAGLIATELLE S KOMADIĆIMA BIFTEKA I ŠAMPINJONIMA	15,00 €
EN Tagliatele with pieces of steak and champignons	
DE Tagliatele mit Steakstücken und Champignons	
IT Tagliatele con pezzi di bistecca e funghi	

RIBLJA JELA / FISH DISHES / FISHGERICHTE / PIATTI DI PESCE

LIGNJE NA ŽARU S BLITVOM I KRUMPIROM **25,00 €**
EN Grilled squid with chard and potatoes
DE Gegrillter Tintenfisch mit Mangold und Kartoffeln
IT Calamari alla griglia con bitole e patate

PRŽNE LIGNJE S KRUMPIRIĆIMA I TARTAR UMAKOM **18,00 €**
EN Fried squid with fries and tartar sauce
DE Gebratner Tintenfisch mit Pommes Frites und Sauce Tartar
IT Calamari fritti con patatine fritte e salsa tartara

ODREZAK OD TUNE SA BLITVOM I KRUMPIROM **28,00 €**
EN Tuna steak with chard and potatoes
DE Thunfischsteak mit Mangold und Kartoffeln
IT Bistecca di tonno con bietole e patate

ODREZAK OD SABLJARKE SA ŽARA S POVRĆEM **25,00 €**
EN Grilled swordfish steak with vegetables
DE Gegrilltes Schwertfischsteak mit Gemüse
IT Bistecca di pesce spada alla griglia con verdure

FILE BIJELE RIBE SA ŽARA **20,00 €**
EN Grilled white fish fillet with chard and potatoes in dalmatian style
DE Gegrilltes Weißfischfilet Witz mit Mangold und Kartoffel in dalmatinischen Stil
IT Filetto di pesce bianco alla griglia con bietole e patate in modo dalmata

RIBLJA PLATA „PARK SOLINE“ **55,00 €**
ZA DVIJE OSOBE
(bijela riba, lignje žar, škampi, tuna odrezak, blitva s krumpirom, tršćanki umak)
EN Fisch plate "Park Soline" for two persons (Grilled white fish, grilled squid, grilled shrimp, tuna steak, chard with potatoes)
DE Fischplatte „Park Soline“ für zwei Personen (Gegrilltes Weißfisch, Calamari von Grill, gegrillte Scampi, Thunfischsteak, Mangold und Kartoffeln)
IT Piatto di pesce „Park Soline“ per due persone (Pesce bianco, calamari alla griglia, gamberi alla griglia, bistecca di tonno, bietole e patate)

JELA OD MESA / MEAT / FLEISCH / CARNE

BIFTEK SA ŽARA S KRUMPIRIĆIMA I POVRĆEM SA ŽARA **30,00 €**
EN Grilled beef steak with fries and grilled vegetables
DE Beefsteak vom Grill mit Pommes und gegrilltes Gemüse
IT Bistecca alla griglia con patate e verdure grigliate

BIFTEK U UMAKU OD ZELENOG PAPRA S RIŽOM I KROKETIMA **33,00 €**
EN Beef steak in green pepper sauce with croquettes and rice
DE Beefsteak in grüner Pfeffersauce mit Reis und Kroketten
IT Bistecca in salsa di peperoni verdi con riso e crocchette

PUNJENI RAMSTEK S KRUMPIRIĆIMA (pršut,mozzarella) **25,00 €**
EN Grilled rump steak stuffed with prosciutto and mozzarella with fries
DE Rumpsteak vom Grill,gefüllt mit Schinken und Mozzarella mit Kartoffeln
IT Bistecca di manzo alla griglia farcito con prosciutto e mozzarella con patatine fritte

MESNA PLATA „Park Soline“ ZA 2 OSOBE 47,00 €

Teleći kotlet, svinjski lungić, pileći file, gril kobasica, pljeskavice sa sirom, prženi krumpir, umak od gljiva, povrće sa žara

EN Meat plate „Park Soline“ for 2 persons (Veal steak, pork loin, chicken steak, grilled sausage, burger with chesse, fried potatoes, mushroom sauce, grilled vegetables)

DE Fleischplatte „Park Soline“ für 2 Personen (Kalbskotelett, Schweinelende, Huhnchensteak, Grillwurst, Burger mit Käse, Pommes, Pilzsauce, gegrillte Gemüse)

IT Piatto di carne „Park Soline“ pr 2 persone (Bistcca di vitello, lonza di maiale, bistecca di pollo, salsiccia ala griglia, hamburger con formaggio, salsa di fungi, verdura grigliate)

MIJEŠANO MESO S KRUMPIRIĆIMA 23,00 €

EN Mixed meat with fried potatoes

DE Gemischtes Fleisch mit Pommes

IT Carne mista con patate fritte

ZAGREBAČKI ODREZAK S KRUMPIRIĆIMA I TARTAR UMAKOM 16,00 €

EN Zagreb steak (Cordon blue) with fried potatoes (tartar sauce)

DE Cordonbleu mit Pommes (Tartarsauce)

IT Cordon bleu con patate fritte (salsa tartara)

BEČKI ODREZAK S KRUMPIRIĆIMA I TARTAR UMAKOM 15,00 €

EN Vienna steak with potatoes and tartar sauces

DE Wiener Schnitzel mit Pommes und Sauce Tartar

IT Bistecca alla viennese con patate a salsa tartara

PILEĆI FILE SA ŽARA S KRUMPIRIĆIMA 14,00 €

EN Grilled chicken breast and fried potatoes

DE Gegrillte Hühnerbrust und Pommes

IT Petto di pollo grigliato e patate fritte

ĆEVAČIĆI S KRUMPIRIĆIMA, LUKOM I AJVAROM 13,00 €

EN Ćevapčići with fries (chutney and onion)

DE Ćevapčići mit Pommes (Chutney und Zwiebeln)

IT Ćevapčići con patate fritte (chutney e cipolle)

JELA ZA DJECU / KIDS MENU / KINDER MENU / BAMBINI MENU

POHANI PILEĆI FILE S KRUMPIRIĆIMA 9,00 €

EN Fried chicken fillet with fries

DE Gebratenes Hähnchenfilet mit Pommes frites

IT Filetto di pollo fritto con patatine fritte

MAKARONI NAPOLI 6,00 €

EN Macaroni napoli

DE Makkaroni Napoli

IT Maccheroni napoli

ĆEVAČIĆI S KRUMPIRIĆIMA LUKOM I AJVAROM 7,00 €

EN Ćevapčići with fries (chutney and onion)

DE Ćevapčići mit Pommes (Chutney und Zwiebeln)

IT Ćevapčići con patate fritte (chutney e cipolle)

SALATE / SALADS / SALATEN / INSALATE

MIJEŠANA SALATA 4,50 €

EN Mixed salad

DE Gemischter Salat

IT Insalata mista

KRASTAVAC SALATA	3,50 €
EN Cucumber salad	
DE Gurkensalat	
IT Insalata di cetrioli	
RAJČICA SALATA	3,50 €
EN Tomato salad	
DE Tomatensalat	
IT Insalata di pomodoro	
KUPUS SALATA	3,50 €
EN Cambrage salad	
DE Krautsalat	
IT Insalata di cavolo	
ZELENA SALATA	3,50 €
EN Green salad	
DE Grünersalat	
IT Insalata verde	

PRILOZI / SIDE DISHES / BEILAGEN / CONTORNI

BLITVA NA DALMATINSKI	5,00 €
EN Swiss chard Dalmatian style	
DE Mangold a la Dalmatien	
IT Bietole con patate alla dalmata	
PRŽENI KRUMPIR	3,50 €
EN Fried potatoes	
DE Pommes Frites	
IT Patate fritte	
KROKETI	3,00 €
EN Croquettes	
DE Kartoffelkroketten	
IT Croquettes	
KUHANI KRUMPIR	3,00 €
EN Boiled potato	
DE Gekocht Kartoffel	
IT Patate cotte	
POVRĆE ŽAR	5,00 €
EN Grilled vegetables	
DE Gegrilltes Gemüse	
IT Verdure grigliate	
RIŽA NA MASLACU	3,00 €
EN Butter rice	
DE Reis auf Butter	
IT Riso al burro	
TJESTENINA NA MASLACU	3,00 €
EN Pasta with butter	
DE Nudeln mit Butter	
IT Pasta al burro	

DESERTI / DESSERTS

PANACOTTA SA ŠUMSKIM VOĆEM	3,00 €
EN Panacotta with wild fruit berries	
DE Panacotta mit Beeren	
IT Panacotta con frutti di bosco	
PALAČINKE S NUTELLOM I ORASIMA	4,00 €
EN Pancakes with nutella and walnuts	
DE Pfankuchen mit Nutella Und Walnüssen	
IT Pancakes con nutella e noci	

PALAČINKE S MARMELADOM	4,00 €
EN Pancakes with marmalade	
DE Pfankuchen mit Marmelade	
IT Pancakes con marmellata	
PALAČINKE SA SLADOLEDOM	5,00 €
EN Pancakes with ice cream	
DE Pfankuchen mit Eiscreme	
IT Frittelle con gelato	
CANNOLI SA KRAMOM OD MASCARPONEA	5,00 €
EN Cannoli with mascarpone cream	
DE Cannoli mit Mascarponecreme	
IT Cannoli con crema al mascarpone	
MASCARPONE SA SMOKVAMA	7,00 €
EN Mascarpone with figs	
DE Mascarpone mit Feigen	
IT Mascarpone ai fichi	

PIZZE

PIZZA "PARK SOLINE"	12,50 €
rajčica, sir, šunka, panceta, gljive, luk, kis. vrhnje	
EN Tomato, cheese, ham, bacon, champignons, onion, sour cream	
DE Tomaten, Käse, Schinken, Panceta, Champignons, Zwiebel, Sauerrahm	
IT Pomodoro, formaggio, prosciutto cotto, panceta, champignon, cipolle, di panna acida	
PIZZA MARGARITA	9,00 €
rajčica, sir	
EN tomato, cheese	
DE Tomaten, Käse	
IT pomodoro, formaggio	
PIZZA CAPRICIOSA	10,00 €
rajčica, sir, šunka, gljive	
EN tomato, cheese, ham, champignons	
DE Tomaten, Käse, Schinken, Champignons	
IT pomodoro, formaggio, prosciutto cotto, champignon	
PIZZA DIAVOLO	11,00 €
rajčica, sir, šunka, bučola, kulen, ljuti feferon, pikantno ulje	
EN tomato, cheese, ham, sausage, chilli peppers, spicy oil	
DE Tomaten, Käse, Schinken, Wurst, Peperoni, würziges ol	
IT Pomodoro, formaggio, prosciutto crudo, salsiccia, peperoni, olio piccante	
PIZZA S PLODOVIMA MORA	10,00 €
rajčica, sir, plodovi mora, masline	
EN tomato, cheese, seafruits, olives	
DE Tomaten, Käse, Meerfrüchten, Oliven	
IT pomodoro, formaggio, frutti di mare, olive	
PIZZA PICANTE	10,00 €
rajčica, sir, šunka, panceta, feferoni	
EN tomato, cheese, ham, bacon, chilli peppers	
DE Tomaten, Käse, Schinken, Panceta, Peperoni	
IT pomodoro, formaggio, pancetta, peperoni	
PIZZA PROSCIUTTO	12,00 €
rajčica, sir, pršut, masline	
EN tomato, cheese, prosciutto, olives	
DE Tomaten, Käse, Prosciutto, Oliven	
IT pomodoro, formaggio, prosciutto, olive	
PIZZA QUATRO FORMAGGI	12,00 €
rajčica, 4 vrste sira	
EN tomato, gauda, mozzarella, gorgonzola, feta cheese	
DE Tomaten, Gauda, Mozzarella, Gorgonzola, Feta Käse	
IT pomodoro, gauda, mozzarella, gorgonzola, feta	

PIZZA FUNGHI		10,00 €
rajčica, sir, gljive		
EN tomato, cheese, champignons		
DE Tomaten, Käse, Champignons		
IT pomodoro, formaggio, funghi		
PIZZA CALZONE		9,00 €
rajčica, sir, šunka		
EN tomato, cheese, salami		
DE Tomaten, Käse, Salami		
IT pomodoro, formaggio, salami		
PIZZA SALAMI		9,00 €
rajčica, sir, salama		
EN tomato, cheese, ham		
DE Tomaten, Käse, Schinken		
IT pomodoro, formaggio, prosciutto cotto		
PIZZA VESUVIO		10,00 €
rajčica, sir, šunka		
EN tomato, cheese, ham		
DE Tomaten, Käse, Schinken		
IT pomodoro, formaggio, prosciutto cotto		
PIZZA TONNO		11,00 €
rajčica, sir, tuna, kapula		
EN tomato, cheese, tuna, onion		
DE Tomaten, Käse, Tuna, Zwiebel		
IT pomodoro, formaggio, tuna, cipolla		
PIZZA VEGETARIANA		10,00 €
rajčica, sir, gljive, paprika, kapula, kukuruz		
EN tomato, cheese, champignons, bell pepper, onion, corn		
DE Tomaten, Käse, Champignon, Paprika, Zwiebel, Mais		
IT pomodoro, formaggio, funghi, pepe, cipolla, mais		
PIZZA SLAVONSKA		11,00 €
rajčica, sir, šunka, kulen, gljive, vrhnje, feferoni		
EN tomato, cheese, ham, sausage, champignons, sour cream, peperoni		
DE Tomaten, Käse, Schinken, Wurst, Champignon, Sauerrahm, Peperoni		
IT pomodoro, formaggio, prosciutto cotto, salsiccia, funghi, pane acide, peperoni		
PIZZA QUATTRO STAGIONE		12,00 €
rajčica, sir, šunka, pršut, plodovi mora, gljive, vrhnje		
EN tomato, cheese, ham, prosciutto, seafruits, champignons, sour cream		
DE Tomaten, Käse, Schinken, Prosciutto, Champignon, Meerfruchts, Sauerrahm		
IT pomodoro, formaggio, prosciutto cotto, prosciutto, funghi, panna acide		
PIZZA MORTADELA		10,00 €
rajčica, sir, mortadela, gljive, pistacije		
EN tomato, cheese, mortadella, champignons, pistachios		
DE Tomaten, Käse, Mortadella, Champignon, Pistazien		
IT pomodoro, formaggio, mortadella, funghi, pistacchi		

DODACI ZA PIZZU / PIZZA TOPPINGS / PIZZABELÄGE / CONDIMENTI PER PIZZA

KUKURUZ	50 g	0,70 €
EN corn		
DE Mais		
IT mais		
RIKOLA	20 g	0,70 €
EN rocket salad		
DE Rucola		
IT rucola		

SLANI INČUNI	15 g	1,50 €
EN salted anchovies		
DE gesalzene Anchovis		
IT acciughe salate		
GORGONZOLA	30 g	2,50 €
EN gorgonzola		
DE Gorgonzola		
IT gorgonzola		
JAJE	1 kom	0,85 €
EN egg		
DE Ei		
IT uovo		
KISELO VRHNJE	100 ml	1,30 €
EN sour cream		
DE Sauerrahm		
IT di panna acida		
MOZZARELLA	50 g	1,70 €
EN mozzarella		
DE Mozzarella		
IT mozzarella		
PANCETA	50 g	1,80 €
EN bacon		
DE Panceta		
IT panceta		
PAPRIKA	80 g	0,80 €
EN bell pepper		
DE Paprika		
IT peperoni		
PRŠUT	60 g	6,50 €
EN prosciutto		
DE Schinken		
IT prosciutto		
UMAK RAJČICA	100 g	0,90 €
EN tomato		
DE Tomaten		
IT pomodoro		
ŠUNKA	50 g	1,30 €
EN ham		
DE Schinken		
IT prosciutto cotto		

UMACI / PRILOZI

AJVAR	50 g	0,60 €
EN Ajvar (chutney - paprika puree)		
DE Ajvar (chutney - Paprika-mus)		
IT Ajvar (chutney - purea di peperoni)		
KETCHUP	50 g	0,40 €
EN Ketchup		
DE Ketchup		
IT Ketchup		
MAJONEZA	50 g	0,45 €
EN Mayonnaise		
DE Mayonnaise		
IT Maionese		
SENF	50 g	0,45 €
EN Mustard		
DE Senf		
IT Mostarda		
TARTAR	50 g	0,70 €
EN Tartar sauce		
DE Tartarsauce		
IT Salsa tartara		

Pripadajući PDV uključen je u navedene cijene. Knjiga žalbi nalazi se na šanku restorana. Cijenjeni gosti, neka od naših jela sadrže gluten i jaja koji mogu izazvati alergiju. Molimo Vas da nam, radi pripreme, svoje posebne zahtjeve prijavite u što kraćem roku kako bismo Vam omogućili jela sastavom prilagodena Vašim potrebama. Ugodan boravak želi Vam odjel hrane i pića restorana „Park Soline“.

EN All prices include VAT. Complaint book is at the bar. Dear guests, some of the dishes we will be serving contain gluten and eggs that may cause allergic reactions. We kindly ask that you inform us of any special requests as soon as possible so we could prepare meals suited to your needs. Restaurant „Park Soline“ Food&Beverage team wishes you a lovely stay.

DE Die entsprechende Mehrwertsteuer ist in die angeführten Preise inkludiert. Das Beschwerdebuch befindet sich an der Restauranttheke. Geschätzte Gäste, manche unserer Gerichte enthalten Gluten und Eier, die Allergien hervorrufen können. Wir bitten Sie, uns zum Zwecke der Vorbereitung Ihre besonderen Bedürfnisse möglichst rechtzeitig mitzuteilen, damit wir für Sie Gerichte zubereiten können, deren Zusammensetzung an Ihre Bedürfnisse angepasst ist. Einen angenehmen Aufenthalt wünscht Ihnen die Restaurant „Park Soline“ Abteilung für Essen und Trinken.

IT L'IVA è inclusa nei prezzi indicati. Libro ufficiale dei reclami si trova al bar del ristorante. Gentili ospiti, alcuni dei nostri cibi contengono glutine e uova e possono causare allergie. Vi preghiamo di informarci al più presto sui vostri desideri e necessità per poter offrirvi cibi adatti alle vostre esigenze. Il reparto cibi e bevande di ristorante „Park Soline“ vi augura un piacevole soggiorno.